



UK Health
Security
Agency



Існує вакцина, яка допоможе захистити вас від болю при

оперізуючому лишаї

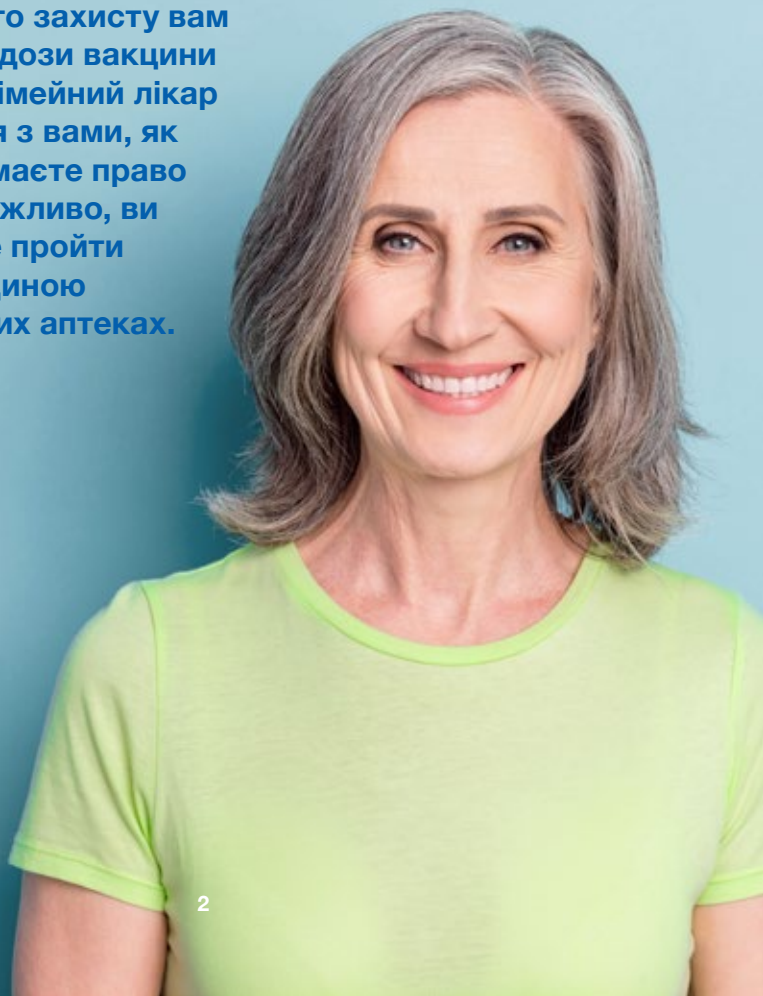


Національна служба охорони здоров'я NHS пропонує вакцину, яка знижує ризик розвитку оперізуючого лишаю.

У цій брошурі описана національна програма профілактики оперізуючого лишаю, переваги вакцини та хто має право на щеплення.

Поточна вакцина, що застосовується в програмі профілактики оперізуючого лишаю, називається Shingrix.

Для найкращого захисту вам знадобиться 2 дози вакцини Shingrix. Ваш сімейний лікар (GP) зв'яжеться з вами, як тільки ви отримаєте право на вакцину. Можливо, ви також зможете пройти щеплення вакциною Shingrix у деяких аптеках.



На відміну від більшості інших інфекцій, ви не можете заразитися оперізуючим лишаєм від іншої людини. Більшість з нас перехворіли на вітрянку в дитинстві, хоча дехто навіть не здогадується, що вона в них була.

Після того, як ви перехворіли на вітрянку, вірус залишається в латентному стані, живучи в нервах. Більшу частину свого життя ви не будете знати про це, але час від часу вірус може повертатися та поширюватися на шкіру, викликаючи захворювання, яке називається «оперізуючий лишай».

Оперізуючий лишай може бути дуже болючим і, як правило, вражає людей частіше, коли вони стають старшими. Це може бути пов'язано з тим, що ваша імунна система ослаблена віком, стресом або низкою медичних захворювань і лікуванням. У деяких людей біль, спричинений оперізуючим лишаєм, може тривати багато років. Оперізуючий лишай може суттєво вплинути на ваше життя, заважаючи вам робити все те, що ви зазвичай любите.

Що спричиняє оперізуючий лишай?

Оперізуючий лишай (також відомий як оперізувальний герпес) викликається латентним вірусом вітряної віспи, який поширюється на ділянку шкіри, що обслуговується одним із нервів. Це призводить до появи скупчень надзвичайно болючих, сверблячих, наповнених рідиною пухирів. Ці пухирі можуть лопнути і перетворитися на виразки, які з часом покриваються кіркою і заживають. Ці пухирі зазвичай вражають ділянку з одного боку тіла, найчастіше груди, але іноді також голову, обличчя та очі.

Як виглядає оперізуючий лишай?



Як довго триває це захворювання та наскільки серйозним воно може бути?

Першими ознаками оперізуючого лишая можуть бути загальне нездужання, поколювання або печіння в ділянці шкіри з одного боку тіла. Хворобливий висип з пухирями, наповненими рідиною, зазвичай з'являється через кілька днів після перших симптомів.

Оперізуючий лишай на тілі може викликати сильний біль. Якщо оперізуючий лишай розвивається на оці та повіці, це може призвести до зниження зору або навіть до постійної сліпоти на це око.

Наскільки поширений оперізуючий лишай?

Приблизно у 1 з 5 людей, які перехворіли на вітрянку, розвивається оперізуючий лишай. Це означає, що щороку в Англії та Уельсі десятки тисяч людей будуть хворіти на оперізуючий лишай. Хоча оперізуючий лишай може виникнути в будь-якому віці, ризик, тяжкість і ускладнення оперізуючого лишая зростають з віком.

Постгерпетична невралгія (ПГН)

Щороку після оперізуючого лишая у близько 14 000 людей розвивається постгерпетична невралгія (ПГН), а понад 1 400 осіб потрапляють до лікарні через ПГН.

Більшість людей повністю одужують через кілька тижнів, але у деяких біль триває кілька місяців або навіть років - це називається постгерпетичною невралгією (ПГН). Це особливо неприємний стан, що супроводжується сильним печінням, пульсуючим або колючим нервовим болем.

Чим старше ви є, тим більша ймовірність того, що у вас буде тривалий біль. Вакцина проти оперізуючого лишая знижує ризик захворюти на оперізуючий лишай та ПГН.

Чи може оперізуючий лишай поширюватися?

Оперізуючий лишай не поширюється так легко, як вітряна віспа, але рідина в пухирцях містить вірус вітряної віспи. Тож людина, яка не має імунітету до вітрянки, може підхопити інфекцію, якщо контактує з цією рідиною.

Якщо у вас оперізуючий лишай, вам слід прикрити висип вільним одягом, щоб зменшити ризик поширення вітряної віспи. Вагітним жінкам, які не хворіли на вітрянку, людям з ослабленою імунною системою та новонародженим дітям слід уникати прямого контакту з висипом.

Хто отримає вакцину?

З 1 вересня 2023 року програма вакцинації пропонується наступним категоріям осіб:

1

здоровим людям віком від 70 до 79 років, які ще не були вакциновані

2

людям від 50 років з сильно ослабленою імунною системою

3

здорові люди віком від 60 до 70 років отримають право на вакцинацію, коли їм виповниться 65 або 70 років

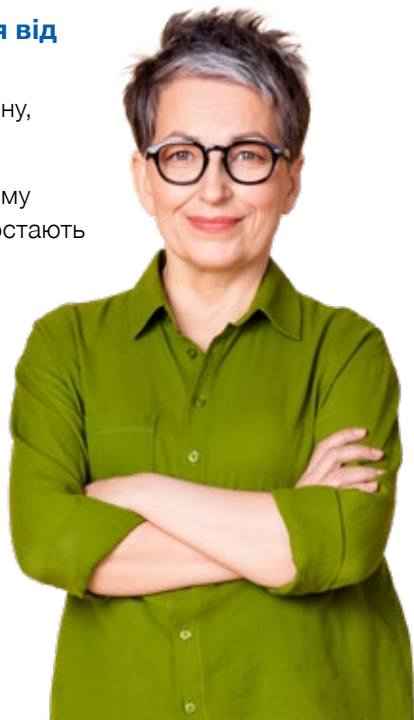
Ви маєте право на вакцинацію від оперізуючого лишая до 80 років (якщо тільки у вас не ослаблена імунна система¹), але чим раніше ви зробите щеплення, тим раніше будете захищені. Детальна інформація про те, хто може отримати вакцину протягом перших п'яти років дії програми, наведена в таблиці.

Що робити людям, які не досягли відповідного віку для щеплення від оперізуючого лишая?

Людям молодшого віку пропонуватимуть вакцину, коли вони досягнуть відповідного віку.

Оперізуючий лишай може виникнути в будь-якому віці, але його ризик, тяжкість і ускладнення зростають з віком. Люди з сильно ослабленою імунною системою піддаються більшому ризику, і саме тому вакцинація рекомендується в більш ранньому віці.

[1] Люди з сильно ослабленою імунною системою залишаються придатними для вакцинації.



Якщо вам зробили щеплення від оперізуючого лишая, вам видадуть облікову картку з вашим ім'ям та датою наступного візиту. Будь ласка, зберігайте її в безпечному місці.



Чи будуть якісь побічні ефекти?

Побічні ефекти від вакцини Shingrix зазвичай досить легкі та тривають недовго. Найпоширенішими побічними ефектами (що виникають щонайменше у 1 з кожних 10 осіб) є біль і почервоніння в місці ін'єкції, загальний біль у м'язах і головний біль.

Після щеплення вакциною Shingrix ви можете відчувати втому та підвищену температуру. Відпочиньте та прийміть звичайну дозу парацетамолу (дотримуйтесь рекомендацій на упаковці), щоб полегшити самопочуття. Не використовуйте обладнання та не сідайте за кермо, якщо ви погано себе почуваєте.

Через кілька днів вам повинно стати краще, але якщо симптоми не зникають довше, вам слід обговорити їх з сімейним лікарем (GP) або медсестрою практики.

Ви можете повідомити про будь-які побічні ефекти за допомогою схеми Yellow card (Жовтої картки) від Агентства з регуляції лікарських засобів і товарів охорони здоров'я MHRA (yellowcard.mhra.gov.uk) - детальніше дивіться на останній сторінці цієї брошури.

Наскільки безпечна вакцина Shingrix, чи застосовувалася вона в інших країнах?

Як і всі ліцензовані вакцини, вакцина проти оперізуючого лишая була ретельно протестована і відповідає суворим вимогам безпеки та ліцензування у Сполученому Королівстві.

Протягом останніх кількох років вона широко використовується в Європі та Північній Америці.

Наскільки ефективною є вакцина?

Зробивши щеплення, ви значно зменшите ризик розвитку оперізуючого лишаю.



За перші 5 років після впровадження першої програми вакцинації проти оперізуючого лишаю було на 40 500 менше звернень до сімейних лікарів з приводу захворювань, пов'язаних з оперізуючим лишаєм, і на 1 840 менше випадків госпіталізації².

Якщо у вас все ж таки розвинеться оперізуючий лишай, симптоми, швидше за все, будуть м'якшими, а хвороба - коротшою, ніж якби ви не зробили щеплення. Вакцина Shingrix, що використовується у Сполученому Королівстві, забезпечує хороший захист.

Як і коли вводиться ця вакцина?

Як і більшість щеплень, вакцина вводиться у вигляді ін'єкції в передпліччя.

Shingrix - це нежива вакцина, і вам знадобиться 2 дози, щоб забезпечити найкращий довготривалий захист.

Для більшості людей друга доза вакцини Shingrix буде запропонована приблизно через 6 місяців після першої дози. Якщо у вас сильно ослаблена імунна система, другу дозу вакцини Shingrix слід вводити раніше, але принаймні через 8 тижнів після першої дози.

Ваш сімейний лікар повідомить вам, коли слід записатися на другу дозу.

[2] Вплив програми вакцинації проти оперізувального герпесу на кількість госпіталізованих та проконсультованих хворих з приводу оперізувального герпесу через 5 років після її впровадження в Англії: популяційне дослідження - PubMed (nih.gov)

Чому я не можу отримати вакцину зараз?

Згідно з чинною програмою, право на щеплення від оперізуючого лишая мають усі особи віком від 70 до 79 років. Програма розширюється поступово, починаючи з тих, хто належить до групи найвищого ризику, відповідно до рекомендацій Об'єднаного комітету з вакцинації та імунізації (JCVI). Протягом наступних 10 років у програмі візьмуть участь усі, кому виповнилося 60 років.

Особи віком 50 років і старше з сильно ослабленою імунною системою вже мають право на щеплення вакциною Shingrix.

Чи потрібно щось робити, щоб отримати щеплення?

Коли ви отримаєте право на щеплення від оперізуючого лишая, ваш сімейний лікар зв'яжеться з вами, щоб ви записалися на прийом. Однак, якщо ви непокоєтесь щодо оперізуючого лишая, вам слід звернутися за порадою до сімейного лікаря.

Чи є люди, яким не слід робити щеплення вакциною Shingrix?

Якщо у вас була важка реакція на будь-яку з речовин, що входять до складу вакцини, вам можуть не зробити щеплення. Ваш сімейний лікар проконсультує вас.

Чи може вакцина викликати оперізуючий лишай?

Вакцина Shingrix не може викликати оперізуючий лишай. Якщо у вас з'явився висип, ви можете зателефонувати до служби NHS 111 або звернутися за порадою до свого сімейного лікаря.

Що робити, якщо я пропущу щеплення? Я можу зробити його пізніше?

Більшості людей щеплення від оперізуючого лишая пропонуватимуть до досягнення ними 80-річного віку. Однак, якщо у вас сильно ослаблена імунна система, вакцину можна надавати в будь-якому віці.

Для найкращого захисту ви повинні пройти вакцинацію або курс вакцинацій в рекомендований час. Зверніться до свого сімейного лікаря, щоб домовитися про наступний прийом.

Чи можу я отримати вакцину Shingrix, якщо раніше отримав Zostavax?

Якщо ви отримали вакцину Zostavax в рамках планової імунізації у віці від 70 до 79 років, то зараз вам не потрібні 2 дози вакцини Shingrix.



Не зволікайте, якщо ви маєте право на щеплення, постарайтеся зробити його якомога швидше.



Пам'ятайте, що коли у вас з'явиться право на імунізацію, вам слід записатися на прийом для отримання вакцини якомога швидше, щоб забезпечити собі найкращий захист.

Додаткова інформація

Якщо ви хочете отримати більше інформації до або після вакцинації, поговоріть зі своїм сімейним лікарем або медсестрою практики. Ви також можете відвідати вебсайт NHS за адресою www.nhs.uk/shingles
Щоб прочитати про вакцину від оперізуючого лишая Shingrix®, відвідайте www.medicines.org.uk/emc/product/12054/pil

Якщо у вас сильно ослаблена імунна система (гостра імуносупресія), вам запропонують вакцину проти оперізуючого лишая з 50 років

Ви отримуєте право на участь у програмі у свій 70^{ий} день народження

ПРАВО НА ВАКЦИНУ ВІД (ВАШ ДЕНЬ НАРОДЖЕННЯ)	ДАТИ НАРОДЖЕННЯ	ДАТА ПОЧАТКУ ПРОГРАМИ	РІК ПРОГРАМИ
 70	1 вересня 1953 р. - 31 серпня 1954 р.	1 вересня 2023 р.	Рік 1
	1 вересня 1954 р. - 31 серпня 1955 р.	1 вересня 2024 р.	Рік 2
	1 вересня 1955 р. - 31 серпня 1956 р.	1 вересня 2025 р.	Рік 3
	1 вересня 1956 р. - 31 серпня 1957 р.	1 вересня 2026 р.	Рік 4
	1 вересня 1957 р. - 31 серпня 1958 р.	1 вересня 2027 р.	Рік 5

Ви отримуєте право на участь у програмі у свій 65^{ий} день народження

ПРАВО НА ВАКЦИНУ ВІД (ВАШ ДЕНЬ НАРОДЖЕННЯ)	ДАТИ НАРОДЖЕННЯ	ДАТА ПОЧАТКУ ПРОГРАМИ	РІК ПРОГРАМИ
 65	1 вересня 1958 р. - 31 серпня 1959 р.	1 вересня 2023 р.	Рік 1
	1 вересня 1959 р. - 31 серпня 1960 р.	1 вересня 2024 р.	Рік 2
	1 вересня 1960 р. - 31 серпня 1961 р.	1 вересня 2025 р.	Рік 3
	1 вересня 1961 р. - 31 серпня 1962 р.	1 вересня 2026 р.	Рік 4
	1 вересня 1962 р. - 31 серпня 1963 р.	1 вересня 2027 р.	Рік 5

Оперізуючий лишай

поширене захворювання, яке
може викликати тривалий,
сильний біль



може викликати сильний
сверблячий висип з пухирцями



може виникнути в будь-якому віці,
але ризик, тяжкість і ускладнення
зростають з віком



Вакцина

значно зменшує кількість випадків



зменшить вираженість симптомів
у вакцинованих людей, якщо у них
розвинеться хвороба



широко використовується в інших
країнах, таких як США та Канада



**Планова вакцинація від оперізуючого лишая - це хороший спосіб
подбати про своє здоров'я, щоб ви могли продовжувати жити
повним життям без болю від оперізуючого лишая.**

Ви також можете повідомити про підозрювані побічні ефекти вакцин та лікарських засобів за допомогою схеми Yellow Card

Це можна зробити онлайн, відвідавши вебсайт **yellowcard.mhra.gov.uk**, або зателефонувавши на гарячу лінію Yellow Card за номером **0800 731 6789**. Ви також можете це зробити за допомогою QR-коду або завантаживши додаток Yellow Card.



Товариство підтримки оперізуючого лишая

Вебсайт: **shinglessupport.org.uk**. Конфіденційна гаряча лінія: **0845 123 2305** з 9 ранку до 9 вечора, або **020 7607 9661** з понеділка по п'ятницю, з 12 до 8 вечора. Запити/питання: **0300 030 9333**



Лицевий параліч

Вебсайт: **facialpalsy.org.uk**



Гаряча лінія з питань болю

Телефон: **0300 123 0789**, е-пошта: **help@painconcern.org.uk**
Вебсайт: **www.painconcern.org.uk**



© Crown copyright 2024

Product code: C24SGX1UK Ukrainian

1p 100K OCT 2024 (APS)

UK Health Security gateway number: 2024644

Larger font for accessibility

If you would like to order more copies of this leaflet, or another format such as large print, braille or as a translated copy please visit **www.healthpublications.gov.uk** or phone: 0300 123 1002, Minicom: 0300 123 1003 (8am to 6pm, Monday to Friday)

www.nhs.uk/vaccinations